

Ordinanza sull'organizzazione del Dipartimento federale dell'interno (OOrg-DFI)

172.212.1

del 28 giugno 2000 (Stato 12 luglio 2005)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 43 capoverso 2 e 47 capoverso 2 della legge federale del 21 marzo 1997¹ sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA); in esecuzione dell'articolo 28 dell'ordinanza del 25 novembre 1998² sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (OLOGA),

ordina:

Capitolo 1: Il Dipartimento

Art. 1 Obiettivi

¹ Il Dipartimento federale dell'interno (Dipartimento) promuove condizioni quadro sociali, sanitarie e culturali favorevoli al benessere degli abitanti della Svizzera. In tal modo si adopera per una Svizzera equa, tollerante e aperta e contribuisce alla sua prosperità duratura.

² Il Dipartimento persegue gli obiettivi seguenti:

- a. promuovere il benessere fisico, spirituale e sociale degli abitanti della Svizzera e impegnarsi affinché siano protetti da pericoli per la salute e da rischi sociali;
- b. incoraggiare un'elevata qualità della ricerca e dell'insegnamento in Svizzera e rafforzarne, in collaborazione con il Dipartimento federale dell'economia (DFE), la concorrenzialità;
- c. mettere a disposizione dati ed informazioni per una migliore comprensione nella società;
- d. mantenere vivi e trasmettere il patrimonio culturale ed i valori documentari della Svizzera;
- e. incoraggiare la molteplicità delle culture, l'attività artistica e la comprensione tra le comunità linguistiche e culturali;
- f. lottare contro ogni forma di discriminazione e promuovere le pari opportunità;
- g. promuovere il benessere di bambini, giovani e famiglie.

RU 2000 1837

¹ RS 172.010

² RS 172.010.1

Art. 2 Principi che reggono l'attività del Dipartimento

Il Dipartimento persegue i propri obiettivi ed espleta i propri compiti non solo conformemente ai principi generali che reggono l'attività amministrativa (art. 11 OLOGA), ma anche in base ai seguenti criteri:

- a. lavora in stretta collaborazione con i Cantoni e con organizzazioni non governative, con partner sociali ed associazioni economiche,
- b. si attiene al principio della sussidiarietà,
- c. mira a soluzioni comprensibili, eque e moderne grazie a procedure concise,
- d. cerca la collaborazione internazionale, in particolare a livello europeo,
- e. accompagna la propria attività ad una politica informativa chiara ed aperta.

**Capitolo 2:
Uffici ed altre unità amministrative dell'Amministrazione federale centrale****Sezione 1: La Segreteria generale****Art. 3** Funzioni³

¹ La Segreteria generale esercita le sue funzioni conformemente all'articolo 42 LOGA ed assume le seguenti funzioni centrali a livello dipartimentale:

- a. sostiene il capo del Dipartimento nel suo ruolo di membro del Consiglio federale e di capo del Dipartimento;
- b. elabora la strategia e la pianificazione ed assicura il controllo e il coordinamento;
- c. ricerca informazioni, pianifica l'informazione e la comunicazione;
- d. coordina i fabbisogni e le risorse, mette a disposizione servizi logistici e fornisce prestazioni informatiche;
- e. si occupa dell'applicazione del diritto, della giurisprudenza, della consulenza giuridica e dell'assistenza alla legislazione.

² Altri compiti particolari assunti dalla Segreteria generale sono:

- a. vigilanza sulle fondazioni di interesse collettivo sottoposte alla Confederazione;
- b. istruzione di ricorsi contro decisioni di uffici del Dipartimento;
- c. gestione della segreteria della Commissione federale contro il razzismo.

³ Introdotta dal n. 2 dell'all. 2 all'O del 19 nov. 2003 sui disabili, in vigore dal 1° gen. 2004 (RS 151.31).

Art. 3a⁴ Ufficio federale per le pari opportunità dei disabili

L'Ufficio federale per le pari opportunità dei disabili adempie i compiti che gli spettano in virtù della legge del 13 dicembre 2002⁵ sui disabili e dell'ordinanza del 19 novembre 2003⁶ sui disabili.

Sezione 2: Disposizioni comuni per gli uffici**Art. 4**

¹ Gli obiettivi di cui agli articoli 5–13 fungono da criteri guida per le unità amministrative del Dipartimento nell'adempimento dei loro compiti e nell'assunzione delle proprie competenze, come sono fissate nella legislazione federale.

² In linea di principio, la preparazione di atti legislativi federali e di accordi internazionali spetta ai singoli Uffici in ragione del loro settore d'attività; nel caso di atti internazionali, la preparazione avviene in accordo con il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) e con il DFE (economia esterna).

³ Nei loro ambiti di competenza, gli Uffici adempiono i compiti esecutivi assegnati loro dagli atti legislativi federali e dagli accordi internazionali.

⁴ Nell'ambito dei propri compiti e nel quadro degli obiettivi di politica estera della Svizzera nonché in accordo con il DFAE e con il DFE (economia esterna) ed eventualmente con altri Dipartimenti ed Uffici federali, gli Uffici rappresentano la Svizzera in organizzazioni internazionali e partecipano a comitati specifici nazionali ed internazionali e all'elaborazione ed esecuzione di accordi internazionali.

Sezione 3: I singoli uffici**Art. 5** Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo

¹ L'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU) è l'autorità competente in materia di parità tra i sessi.

² L'UFU persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. lottare contro ogni forma di discriminazione sessuale diretta o indiretta;
- b. promuovere e garantire la parità tra i sessi in tutti gli ambiti.

³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'UFU assume le funzioni seguenti:

- a. partecipa all'elaborazione di atti normativi federali, nella misura in cui sono significativi per la parità;

⁴ Introdotta dal n. 2 dell'all. 2 all'O del 19 nov. 2003 sui disabili, in vigore dal 1° gen. 2004 (RS 151.31).

⁵ RS 151.3

⁶ RS 151.31

- b. si occupa di questioni inerenti la politica della parità, elabora raccomandazioni ad autorità e privati e può redigere perizie;
 - c. informa e sensibilizza il pubblico partecipando a progetti di importanza nazionale ed internazionale, organizzando conferenze, distribuendo pubblicazioni e gestendo un centro di documentazione.
- ⁴ Inoltre l'UFU adempie i seguenti compiti particolari:
- a. esamina le domande di aiuto finanziario ai sensi della legge federale del 24 marzo 1995⁷ sulla parità dei sessi e controlla l'esecuzione dei programmi di promovimento;
 - b. assicura lo scambio di informazioni con la Commissione federale per i problemi della donna.
- ⁵ L'Ufficio federale del personale è competente per le questioni inerenti la parità dei sessi all'interno dell'Amministrazione federale.

Art. 6 Ufficio federale della cultura

¹ L'Ufficio federale della cultura (UFC) è l'autorità competente per le questioni fondamentali di politica culturale, di promovimento della cultura e di cura e trasmissione di valori culturali.

² L'UFC persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. creare e consolidare le condizioni quadro in cui siano possibili un'attività artistica indipendente ed un'ampia offerta culturale,
- b. curare e mantenere il patrimonio culturale, sostenere gli scambi culturali all'interno della Svizzera e con l'estero e promuovere la comprensione tra le comunità linguistiche e culturali.

³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'UFC assume le funzioni seguenti:

- a. definisce e mette in atto una politica culturale globale della Confederazione,
- b. elabora e concretizza insieme a comitati interni alla Confederazione ed in collaborazione con terzi misure di sostegno in tutti gli ambiti dell'attività culturale; ne fanno parte segnatamente l'ambito cinematografico, le belle arti e l'arte applicata, la tutela dei monumenti, la protezione del paesaggio abitativo e l'archeologia,
- c. controlla, coordina e collabora all'elaborazione ed all'esecuzione del diritto in ambito culturale,
- d.⁸ disciplina il trasferimento dei beni culturali e gestisce il Servizio specializzato,
- e. gestisce e sostiene istituzioni attive nella raccolta, cura, accesso e mediazione di beni culturali.

⁷ RS 151.1

⁸ Nuovo testo giusta l'art. 28 dell'O del 13 apr. 2005 sul trasferimento dei beni culturali, in vigore dal 1° giu. 2005 (RS 441.11).

⁴ Inoltre l'UFC adempie i seguenti compiti particolari:

- a. ...⁹
- b. promuove la formazione dei giovani svizzeri all'estero;
- c. sostiene la minoranza culturale Jenisch.

Art. 7 Archivio federale

¹ L'Archivio federale (AF) è l'autorità competente in materia di archiviazione dei documenti della Confederazione.

² L'AF persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. contribuire a rendere trasparente e comprensibile l'attività amministrativa sostenendo in tal modo la sicurezza giuridica, la continuità e la razionalità della gestione amministrativa;
- b. conservare documenti di valore della Confederazione o di importanza nazionale, renderli accessibili ed analizzarli al fine di consentire la ricerca storica e sociale;
- c. promuovere l'archiviazione a livello nazionale ed internazionale.

³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'AF assume le funzioni seguenti:

- a. archivia tutti i documenti della Confederazione che presentano un valore dal punto di vista giuridico, politico, economico, storico, sociale o culturale;
- b. salvaguarda i documenti della Confederazione raccogliendoli, preservandoli e conservandoli in condizioni adeguate;
- c. concepisce e promuove la gestione delle informazioni nel suo settore di competenze;
- d. decide se un documento della Confederazione è degno o meno di essere archiviato in base alla determinazione del suo valore storico e scientifico;
- e. rende accessibili i documenti archiviati, li valuta e organizza l'accesso degli utenti agli archivi.

Art. 8 Ufficio federale di meteorologia e climatologia (MeteoSvizzera)

¹ MeteoSvizzera è l'autorità competente nel settore meteorologico e climatologico.

² MeteoSvizzera persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. rilevare in territorio svizzero in modo continuo e capillare dati meteorologici e climatologici nonché informazioni sulla composizione dell'atmosfera significative per il clima;

⁹ Abrogata dal n. I dell'O del 10 dic. 2004 (RU **2004** 5255).

- b. tener conto, nel fornire le prestazioni, dei fabbisogni delle regioni nazionali e delle zone linguistiche e collaborare con altri enti federali, nazionali ed internazionali, in particolare con i Cantoni, i Comuni, gli istituti universitari, l'esercito e la Centrale nazionale di allarme.
- ³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, MeteoSvizzera assume le funzioni seguenti:
- a. fornisce prestazioni meteorologiche e climatologiche per il fabbisogno della comunità. In particolare segnala i fenomeni climatici pericolosi;
 - b. mette a disposizione informazioni aeronautiche per il Servizio di sicurezza aerea;
 - c. soddisfa gli impegni assunti dalla Svizzera nei confronti di organizzazioni meteorologiche e climatologiche internazionali;
 - d. collabora con altri servizi meteorologici e climatologici europei,
 - e. fornisce prestazioni commerciali per committenti individuali.

Art. 9 Ufficio federale della sanità pubblica

¹ L'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) è l'autorità competente in materia di salute umana, di politica nazionale della sanità, di collaborazione della Svizzera con la politica internazionale della sanità, di sicurezza sociale nei settori malattia e infortunio e nei settori della protezione del consumatore che gli sono stati affidati.¹⁰

² L'UFSP persegue in particolare gli obiettivi seguenti:

- a. proteggere e promuovere la salute intesa come benessere generale fisico, mentale e sociale;
- b. riconoscere precocemente nuove minacce per la salute ed essere sempre pronto a far fronte in modo efficace a crisi;
- c. fornire alla popolazione ed alle cerchie attive nel settore sanitario le informazioni necessarie su questioni riguardanti la salute e lo sviluppo sanitario;
- d. proteggere, nel proprio ambito di attività, il consumatore da frode;
- e.¹¹ garantire e sviluppare in modo duraturo la sicurezza sociale contro le conseguenze di malattie e infortuni;
- f.¹² assicurare l'accesso di tutta la popolazione ad un'assistenza medica completa e a cure di buona qualità mantenendo costi della salute sostenibili.

³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'UFSP assume le funzioni seguenti:

- a. prepara, controlla, coordina e partecipa all'elaborazione ed all'esecuzione di atti normativi sulla sanità pubblica e sulla sicurezza sociale contro le conseguenze di malattie e infortuni, in special modo nei settori seguenti:¹³

¹⁰ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

¹¹ Introdotta dal n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

¹² Introdotta dal n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

¹³ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

1. controllo e lotta alle malattie contagiose, ampiamente diffuse o maligne, in particolare anche la prevenzione di malattie da tossicodipendenza,
2. radioprotezione,
3. trapianto di organi, tessuti e cellule,
4. lavoro con generi alimentari, con riserva delle competenze dell'Ufficio federale di veterinaria (UFV), e con farmaci, sostanze stupefacenti, organismi, prodotti chimici ed oggetti che possono rappresentare una minaccia per la salute,
5. formazione, perfezionamento ed aggiornamento nelle professioni mediche accademiche,
- 6.¹⁴ assicurazione malattie, assicurazione infortuni e assicurazione militare;
- b.¹⁵ indirizza la ricerca in materia di sanità, di assicurazione malattie, assicurazione infortuni e assicurazione militare e di formazione, perfezionamento ed aggiornamento nelle professioni mediche accademiche;
- c.¹⁶ collabora alla direzione di importanti processi di politica sanitaria e di politica sociale e all'elaborazione delle basi necessarie allo scopo;
- d.¹⁷ informa sulla protezione della salute, dei consumatori e degli assicurati;
- e. controlla le ripercussioni di misure legislative o di altro genere sulla salute;
- f. assicura una collaborazione internazionale attiva.

Art. 10 Ufficio federale di statistica

¹ L'Ufficio federale di statistica (UST) è l'autorità competente per la statistica ufficiale in Svizzera.

² L'UST persegue in maniera indipendente dal punto di vista tecnico e secondo principi scientifici soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. produrre e diffondere risultati statistici rappresentativi sulla situazione e sullo sviluppo della popolazione, dell'economia, della società, del territorio e dell'ambiente in Svizzera;
- b. mettere a disposizione informazioni statistiche per l'opinione pubblica, per il processo decisionale politico ed economico, per la pianificazione e la valutazione nello Stato e nella società e per la ricerca;
- c. coordinare ed adeguare tra loro le statistiche ufficiali della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni.

¹⁴ Introdotta dal n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009). Nuovo testo giusta il n. 3 dell'all. all'O del 27 apr. 2005, in vigore dal 1° lug. 2005 (RU **2005** 2885).

¹⁵ Nuovo testo giusta il n. 3 dell'all. all'O del 27 apr. 2005, in vigore dal 1° lug. 2005 (RU **2005** 2885).

¹⁶ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

¹⁷ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU **2003** 5009).

- ³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'UST assume le funzioni seguenti:
- a. mette a disposizione di un vasto pubblico informazioni statistiche, analizza dati statistici per cerchie specifiche di utenti e offre consulenze alle cerchie interessate alla statistica,
 - b. prepara e mette in atto le decisioni per una politica coerente nel settore della statistica pubblica ed elabora il programma statistico quadriennale,
 - c. progetta, organizza e realizza rilevazioni statistiche, gestisce un pool di dati,
 - d. cura la stretta collaborazione e lo scambio di conoscenze con la scienza e la ricerca,
 - e. provvede all'integrazione della statistica svizzera nel sistema internazionale, in particolare nel sistema statistico dell'Unione Europea.

Art. 11 Ufficio federale delle assicurazioni sociali

¹ L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS) è l'autorità competente in materia di sicurezza sociale.

² L'UFAS persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a.¹⁸ garantire la sicurezza sociale contro le conseguenze di vecchiaia, invalidità e perdita della persona che si assume il sostentamento e di perdita di guadagno delle persone che prestano il servizio militare, il servizio civile, il servizio di protezione civile;
- b. sviluppare in modo sostenibile le assicurazioni sociali tenendo conto della situazione sociale ed economica e dei suoi cambiamenti;
- c. sostenere e promuovere la politica a favore delle famiglie, dei giovani, dei bambini e della maternità;
- d. ...¹⁹
- e. impegnarsi per raggiungere un equilibrio sociale tra gruppi di popolazione in grado di fornire prestazioni economiche differenti;

³ Al fine di raggiungere questi obiettivi, l'UFAS assume le funzioni seguenti:

- a. prepara e mette in atto le decisioni per una politica coerente in materia di assicurazioni sociali nel proprio ambito di competenze;
- b. mette a disposizione le basi decisionali politiche e la documentazione riguardante la sicurezza sociale e promuove la ricerca in questo settore;
- c. informa e consiglia nel settore delle assicurazioni sociali;
- d. promuove, nel settore delle assicurazioni sociali, la collaborazione tra le cerchie interessate. Coordina ed adegua tra loro le varie misure tanto all'interno del proprio settore di competenze quanto con le ulteriori misure sociopolitiche della Confederazione, dei Cantoni, dei Comuni.

¹⁸ Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU 2003 5009).

¹⁹ Abrogata dal n. I dell'O del 15 dic. 2003 (RU 2003 5009).

Art. 12²⁰...²¹**Art. 13**²² Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca (SER)

¹ La Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca (SER) è l'autorità federale competente per le questioni di portata nazionale e internazionale concernenti l'educazione in generale, l'educazione universitaria, la ricerca e l'astronautica. Nei campi di sua competenza la SER collabora strettamente con gli altri servizi federali, segnatamente con l'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT).

² La SER è diretta dal segretario di Stato.

³ Il settore dei PF (art. 16) è aggregato alla SER.

⁴ La SER persegue soprattutto gli obiettivi seguenti:

- a. promuovere la qualità e l'efficienza della ricerca, dell'insegnamento e dei servizi delle scuole universitarie svizzere (compresi i politecnici federali), la valorizzazione del sapere e il dialogo tra scienza e società;
- b. rafforzare la competitività della piazza universitaria e di ricerca svizzera;
- c. promuovere la cooperazione scientifica sul piano internazionale, in particolare favorendo l'integrazione delle scuole universitarie svizzere nello spazio europeo della ricerca e dell'insegnamento universitario;
- d. riformare il settore dell'educazione universitaria e della ricerca puntando ad una ripartizione chiara dei compiti, al rafforzamento dei legami e all'intensificazione della collaborazione tra gli istituti;
- e. accrescere la mobilità degli studenti e dei docenti universitari;
- f. coordinare e promuovere l'esplorazione e l'utilizzazione dello spazio extra-atmosferico, soprattutto nel quadro della cooperazione internazionale.

⁵ Per perseguire questi obiettivi la SER svolge le funzioni seguenti:

- a. dirige il settore politico della scienza, della ricerca, delle scuole universitarie e della ricerca spaziale, coordina le relative attività in seno all'Amministrazione federale, assicura un'adeguata presa in considerazione delle posizioni della Confederazione negli organi di coordinamento e l'intrattenimento di rapporti di collaborazione stretti con i Cantoni;
- b. prepara e mette in atto la politica e le decisioni strategiche nei campi di sua competenza. In particolare prepara i mandati e gli accordi di prestazione per

²⁰ Abrogato dal n. 3 dell'all. all'O del 27 apr. 2005, con effetto dal 1° lug. 2005 (RU **2005** 2885).

²¹ Abrogato dal n. I dell'O del 18 ago. 2004, con effetto dal 1° gen. 2005 (RU **2004** 4123).

²² Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 18 ago. 2004, in vigore dal 1° gen. 2005 (RU **2004** 4123).

- gli istituti gestiti dalla Confederazione o che beneficiano di cospicui sussidi federali e ne verifica l'adempimento;
- c. cura gli aspetti legati alla cooperazione internazionale e promuove i contatti con partner all'estero; in particolare rappresenta nei campi di sua competenza gli interessi della Svizzera in organizzazioni, programmi e cooperazioni internazionali e promuove le relazioni internazionali, in particolare con l'Unione europea;
 - d. funge da intermediario tra il dipartimento e il settore dei PF (art. 16) ed è l'interlocutore di quest'ultimo per tutti gli affari rilevanti per la politica nazionale in materia di ricerca come pure per gli aspetti concernenti la gestione del settore di PF da parte del dipartimento e del Consiglio federale;
 - e. è l'interlocutore degli istituti scientifici nazionali per tutte le questioni che rientrano nei campi di sua competenza e cura, soprattutto in ambito spaziale, i contatti con l'industria e l'utenza;
 - f. sostiene le università cantonali, gli istituti e i progetti universitari come pure gli istituti incaricati di promuovere la ricerca, gli istituti di ricerca e i servizi scientifici ausiliari;
 - g. si occupa del riconoscimento degli attestati di maturità cantonali ed esteri, organizza gli esami federali di maturità e accorda indennità di studio.

Art. 14 e 15²³

Capitolo 3: Unità amministrative dell'amministrazione federale decentrata

Art. 16²⁴ Settore dei PF

Il settore dei politecnici federali (settore dei PF) partecipa alla preparazione della politica della Confederazione in materia di scuole universitarie, ricerca e tecnologia.

Art. 16a²⁵ Swissmedic, Istituto svizzero per gli agenti terapeutici

¹ Lo Swissmedic, Istituto svizzero per gli agenti terapeutici (Istituto), è l'autorità competente per l'omologazione, la fabbricazione e il controllo della qualità nonché per la sorveglianza del mercato dei medicinali. L'Istituto è subordinato al Dipartimento.

² I compiti, il mandato di prestazioni e l'accordo di prestazione, l'organizzazione e le competenze dell'Istituto sono disciplinati nella legge del 15 dicembre 2000²⁶

²³ Abrogati dal n. I dell'O del 18 ago. 2004, con effetto dal 1° gen. 2005 (RU **2004** 4123).

²⁴ Nuovo testo giusta il n. II 3 dell'all. all'O del 19 nov. 2003 sul settore dei politecnici federali, in vigore dal 1° gen. 2004 (RS **414.110.3**).

²⁵ Introdotto dall'art. 13 n. 2 dell'O del 28 set. 2001 concernente l'organizzazione dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RS **812.216**).

²⁶ RS **812.21**

concernente gli agenti terapeutici e nell'ordinanza del 28 settembre 2001²⁷ sull'organizzazione dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici.

Capitolo 4: Disposizioni finali

Art. 17 Regolamento interno

Il Dipartimento emana un regolamento interno ai sensi dell'articolo 29 OLOGA.

Art. 18 Abrogazione del diritto vigente

L'ordinanza istitutiva del 24 febbraio 1988²⁸ dell'Ufficio per l'uguaglianza fra donna e uomo è abrogata.

Art. 19 Modifica del diritto vigente

Gli atti legislativi qui di seguito sono modificati come segue:

1. Ordinanza del 9 maggio 1979²⁹ sui compiti dei dipartimenti, dei gruppi e degli uffici

Sezione 3 (art. 4 e 5)

Abrogata

2. Ordinanza del 28 marzo 1990³⁰ sulla delega di competenze

Sezione 2 (art. 5–8)

Abrogata

3. Ordinanza del 25 novembre 1998³¹ sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione

Allegato

...

²⁷ RS 812.216

²⁸ [RU 1988 408]

²⁹ [RU 1979 684, 1983 1051, 1990 606 art. 30 n. 1 1535 1611, 1992 2 art. 2 lett. b 366 art. 31 cpv. 2, 1994 1080, 1998 650, 1999 909 2179 art. 17 cpv. 2, 2000 243 all. n. 3 291 all. n. II 2 330 art. 18 cpv. 2 1239 art. 12 n. 1 1837 art. 19 n. 1. RU 2001 267 art. 32 lett. a]

³⁰ [RU 1990 606, 1996 2239, 1998 660, 1999 913 2179 art. 17 cpv. 3, 2000 243 all. n. 4 291 all. n. II 3 1239 art. 12 n. 2 1837 art. 19 n. 2. RU 2001 267 art. 32 lett. c]

³¹ RS 172.010.1. La modificazione qui appresso è stata inserita nell'O menzionata.

Art. 20 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° agosto 2000.